

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد بدین بوم و بر زنده یک تن مباد  
همه سر به سر تن به کشتن دهیم از آن به که کشور به دشمن دهیم

[www.afgazad.com](http://www.afgazad.com)

[afgazad@gmail.com](mailto:afgazad@gmail.com)

Literary-Cultural

ادبی - فرهنگی

برگردان از: حمید بهشتی

۰۱ دسمبر ۲۰۱۵

## برندگان جایزه ادبیات زندان از جانب مؤسسه ابن رشد: عایشه عوده (فلسطین)، مصطفی خلیفه (سوریه) و احمد مرزوقی (مراکش)

اهدای جایزه مؤسسه ابن رشد در برلین در زمینه ادبیات زندان در ۲۷ نومبر را رسانه های المان به ندرت گزارش کرده اند.

برنده امسال جایزه ابن رشد، عایشه عوده، بین سال های ۱۹۶۹ و ۱۹۷۹ در اسرائیل زندانی بوده است. وی آموزگار است که اسلحه به دست نگرفته بود. تنها اسلحه او سخن وی بود. اما مقامات اشغالگر اسرائیل قادر به تحمل آن نبودند. عایشه عوده زندان کشیدن خویش و شکنجه زمان زندانش را ادبیانه در ۲ جلد به نگارش آورده است. در «روای آزادی» و «بهای خورشید» که ترجمه انگلیسی اولی به زودی منتشر خواهد شد.



عائشة عودة

عایشه عوده از اولین زنان مقاومت فلسطین در مقابل اشغالگران اسرائیلی است که پس از ۱۹۶۷ دستگیر گشت. ارتش اسرائیل در سال ۱۹۶۹ پس از دستگیری او و در راستای مجازات جمعی، منزل خانواده او را منفجر نمود. عوده در سال ۱۹۷۰ به ۲ بار مادام العمر و ده سال حبس محکوم گشت. وی در زمان اسارت انواع شکنجه را

تحمل نمود و در ۱۹۷۹ به دنبال تبادل زندانیان، رها و به اردن تبعید گشت تا این که پس از قرارداد اسلو در سال ۱۹۹۴ به میهن خویش بازگشت نمود.

وی در دو جلد «به ژرفی و با زبانی روشن» زندگی زندانیان سیاسی فلسطینی در زندان های اسرائیل را ترسیم نموده و رنج همگانی و شخصی زنان فلسطینی در زندان های اسرائیل را شرح می دهد. تصویر دیگری را **مصطفی خلیفه** از تجربیات خویش در زندان های سوریه نشان می دهد: او که از اهالی حلب می باشد در دوران جوانی دو بار زندانی شد. دومین توقف وی در زندان ۱۵ سال به طول کشید. خلیفه که در چندین زندان اسیر بوده است در داستان «الوقعة، یومیات متلصص» (پبله، روزنگار ناظری مخفی) خوانندگان خویش را شاهد خشونت ها و بی عدالتی در زندانهای سوریه می سازد.



#### مؤسسه ابن رشد للفکر الحر تمنح جائزتها التقديرية للكاتب السوري مصطفى خليفة

**احمد مرزوقی** که افسر ارتش مراکش بود در سال ۱۹۷۱ پایش به کودتای نافرجام علیه **سلطان حسن دوم** کشیده شد و در دادگاه نظامی به ۵ سال حبس که در نهایت به ۲۰ سال منجر گشت محکوم و ۱۸ سال در زندان صحرائی تزممارت به سر برد، در زندانی که بسیاری از همبندان وی بر اثر شرایط نامساعد آنجا جان سپردند. **مرزوقی** سرانجام بر اثر فشارهای بین المللی سازمان های حقوق بشر در ۱۹۹۱ آزاد گشت. وی در شرح حال خود تحت عنوان «تزممارت، سلول ۱۰» در نهایت دقت به مشاهدات خویش در زندان مزبور شهادت می دهد.



#### المرزوقي يحرز جائزة « ابن رشد للفکر الحر »

ابن رشد با جایزه ای که می دهد از انسان هائی که در خدمت به آزادی و عدالت کوشیده اند قدردانی نموده و توجه عموم را به آثارشان جلب می نماید. تأمین مبلغ این جایزه فقط از حق عضویت اعضای بنیاد ابن رشد و اعاناتی که می رسد حاصل می گردد.

برندگان امسال ابن رشد از میان ۱۸ شخصیت کشورهای عربی برگزیده و تصمیم گیری مربوطه توسط هیأتی مرکب از ۵ نویسنده و ادیب جهان عرب که با حفظ استقلال و افتخاری در اینکار شرکت نمودند حاصل گشت: محمد اشعری (مراکش) رزان ابراهیم (اردن)، خالد خلیفه (سوریه)، سامیه محرز (مصر) و ساموئل شیمون (عراق)

برگرفته از تلاکسکالا- ۳۰ نومبر ۲۰۱۵

<http://www.tlaxcala-int.org/article.asp?reference>